

◎日本国とアメリカ合衆国との間の相互防衛援助協定に基づく次期支援戦  
闘機システムの共同開発に関する交換公文

(略称) 米国との次期支援戦闘機システム共同開発取極

昭和六十三年十一月二十九日 東京で  
昭和六十三年十一月二十九日 効力発生  
昭和六十三年十二月 十二日 告示

(外務省告示第六三二号)

目 次

日本側書簡	一九七三
1 日本国政府による資金の負担等	一九七三
2 両国企業に参加	一九七四
3 実施細目取極の締結	一九七四
4 財政上の債務又は支出の予算措置	一九七四
米国側書簡	一九七六

(日本国とアメリカ合衆国との間の相互防衛援助協定に基づく次期支援戦闘機システムの共同開発に関する交換公文)

(日本側書簡)

書簡をもつて啓上いたします。本大臣は、千九百五十四年三月八日に東京で署名された日本国とアメリカ合衆国との間の相互防衛援助協定(以下「MDA協定」という)に言及する光榮を有します。同協定は、各政府が、他方の政府に対し、援助を供与する政府が承認することがある装備、資材、役務その他の援助を、両政府の間で行うべき細目取極に従つて、使用に供するものとすることを特に規定しています。

日本国政府及びアメリカ合衆国政府の代表者は、日本国の防衛能力を強化するために必要な次期支援戦闘機システム(以下「システム」という)の日米両国による共同開発に関する計画(以下「計画」という)について討議を行いました。この討議の結果による日本国政府の了解は、次のとおりであります。

1 3の規定に基づき締結される細目取極に従い、日本国政府は、アメリカ合衆国政府の協力の下、計画の実施のために必要な資金を全額負担すると共に、システムの開発を計画し、

Translation

(Japanese Note)

Tokyo, November 29, 1988

Excellency,

I have the honor to refer to the Mutual Defense Assistance Agreement between Japan and the United States of America signed at Tokyo on March 8, 1954 (hereinafter referred to as the "MDA Agreement"), which provides, inter alia, that each Government will make available to the other such equipment, materials, services, or other assistance as the Government furnishing such assistance may authorize, in accordance with such detailed arrangements as may be made between them.

The representatives of the Government of Japan and the Government of the United States of America have held discussions on a program for the cooperative development between the two countries of the Support Fighter (FS-X) Weapon System (hereinafter referred to as "the System"), necessary to enhance defense capability of Japan (hereinafter referred to as "the Program"). The following is the understanding by the Government of Japan of the results of the above-mentioned discussions:

1. In accordance with the detailed arrangements to be concluded under paragraph 3, the Government of Japan will bear the entire cost necessary for the execution of the Program and

実施する。

2 計画は、日本国及びアメリカ合衆国の企業が参加して実施される。

3 この了解は、M D A 協定及びこれに基づく取極（千九百五十六年三月二十二日に東京で署名された防衛目的のためにする特許権及び技術上の知識の交流を容易にするための日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の協定を含む。）に従つて実施され、その実施のための細目取極は、両政府の権限のある当局の代表者により締結される。

財政上の  
債務又は  
支出の予  
算措置

実施細目  
取極の締  
結

両国企業  
の参加

4 この了解及びこれに基づき締結されるすべての取極に基づき日本国政府が行う財政上の債務の負担又は支出は、日本国の憲法上の規定に従つた予算の承認を得たところにより行う。

本大臣は、この了解がアメリカ合衆国政府により受諾される場合には、この書簡及び受諾する旨の閣下の返簡が両政府間の合意を構成するものとみなし、その合意が閣下の返簡の日付の日に効力を生ずることを提案する光栄を有します。

本大臣は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かつて敬意を表します。

千九百八十八年十一月二十九日に東京で

will plan and implement the development of the System, in cooperation with the Government of the United States of America.

2. The Program will be undertaken through the participation of the industries of Japan and the United States of America.

3. The present understanding will be implemented in accordance with the MDA Agreement and arrangements concluded thereunder, including the Agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America to Facilitate Interchange of Patent Rights and Technical Information for Purposes of Defense signed at Tokyo on March 22, 1956. The detailed arrangements to implement the present understanding will be concluded between representatives of the competent authorities of the two Governments.

4. Financial obligations or expenditures incurred by the Government of Japan under the present understanding and all arrangements to be concluded hereunder will be subject to budget authorization pursuant to the constitutional provisions of Japan.

I have the honor to propose that, if the above understanding is acceptable to the Government of the United States of America, the present Note and Your Excellency's reply of acceptance shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

---

日本国外務大臣 宇野宗佑

アメリカ合衆国特命全権大使  
マイケル・J・マンズフィールド閣下

---

(Signed) Souseke Uno  
Minister for Foreign Affairs  
of Japan

His Excellency  
Michael J. Mansfield  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary of  
the United States of America

米国との次期支援戦闘機システム共同開発取極

(米 国 側 書 簡)

(訳 文)

書簡をもつて啓上いたします。本使は、本日付けの閣下の次の書簡を受領したことを確認する光榮を有します。

(日 本 側 書 簡)

本使は、アメリカ合衆国政府が前記の了解を受諾することを同政府に代わつて確認し、閣下の書簡及びこの返簡が両政府間の合意を構成するものとみなし、その合意がこの返簡の日付の日に効力を生ずることに同意する光榮を有します。

本使は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かつて敬意を表します。

千九百八十八年十一月二十九日に東京で

アメリカ合衆国特命全權大使

マイケル・J・マンズフィールド

日本国外務大臣 宇野宗佑閣下

一一九七六

(U.S. Note)

Tokyo, November 29, 1988

Excellency,

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have the honor to confirm on behalf of the Government of the United States of America that the foregoing understanding is acceptable to the Government of the United States of America and to agree that Your Excellency's Note and this reply shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of this reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Michael J. Mansfield

Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary of  
the United States of America

His Excellency

Sousuke Uno  
Minister for Foreign Affairs  
of Japan

(参考)

この取極は、昭和二十九年に署名された米国との相互防衛援助協定（現行条約集覧及び条約集第一一五一号参照）及びこれに基づく取極に従い、次期支援戦闘機システムを共同で開発することについての両政府の了解を確認したものである。